

手話訳聖書の翻訳&作成の流れ

事前研究



歴史・背景・原語・資料を参考にし、イメージを紙に描く

イメージング

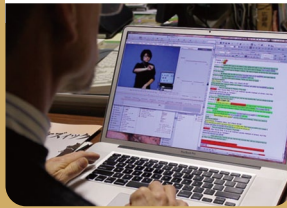


頭に想像した情景を手話化



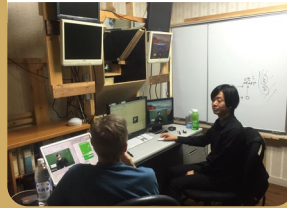
チェック後、修正を何度も繰り返す

原語対照



ギリシャ語・ヘブライ語と比較

手話チェック



正確な手話か確認



チェック後、修正を何度も繰り返す

理解評価チェック



- ・聖句の手話表出がより多くのろう者に受け入れられるか
- ・聖書を読んだことのないろう者が見て、専門用語・内容の流れを理解できるか

デジタル作業



- ・動画編集
- ・DVD作成
- ・アプリ作成

ミスや不自然な箇所をチェックし、再度撮影

撮影・収録



ヘアメイクを施し、立ち位置・照明の確認

理解評価チェック後
指摘箇所を修正



撮影に向けて練習

